



ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
HEALTH CERTIFICATE
ŚWIADECTWO ZDROWIA

За производи од риба наменети за исхрана на луѓе, за увоз во Република Македонија
For fishery products intended for human consumption, for dispatch to the Republic of Macedonia
Dla produktów rybołówstwa przeznaczonych do spożycia przez ludzi, wysłanych do Republiki Macedonii

Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Македонија/Veterinary Certificate to Republic of Macedonia

Земја/Country/Państwo		/Świadcstwo weterynaryjne do Republiki Macedonii					
Дел I: Детали за испратената пратка/Part I: Details of dispatched consignment / Część I: Dane przesyłki	I.1. Испраќач/Consignor/Nadawca Име/Name/Nazwa Адреса/Address/Adres Тел./Tel./Tel.		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number /Numer referencyjny świadectwa	I.2.a			
			I.3. Централен Надлежен Орган/ Competent central authority/Właściwy organ centralny				
			I.4. Локален Надлежен Орган/ Competent local authority/Właściwy organ lokalny				
	I.5. Примач/Consignee/Odbiorca Име/Name/Nazwa Адреса/Address/Adres Поштенски број/Postal code/Kod pocztowy Тел./Tel./Tel.		I.6.				
	I.7. Земја на потекло /Country of origin /Kraj pochodzenia	ИСО код /ISO code /Kod ISO	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin /Region pochodzenia	Код /Code /Kod	I.9. Земја на дестинација /Country of destination /Kraj przeznaczenia	ИСО код /ISO code /Kod ISO	I.10.
	I.11. Место на потекло/Place of origin/Miejsce pochodzenia Име/Name/Nazwa Адреса/Address/Adres		Број на одобрение/Approval number /Numer zatwierdzenia		I.12.		
	I.13. Место на натовар/Place of loading/Miejsce załadunku		I.14. Дата на поаѓање/Date of departure/Data wyjazdu				
	I.15. Средства за транспорт/Means of transport/Środki transportu Авион <input type="checkbox"/> Брод <input type="checkbox"/> Железнички вагон <input type="checkbox"/> /Aeroplane <input type="checkbox"/> /Ship <input type="checkbox"/> /Railway wagon <input type="checkbox"/> /Samolot <input type="checkbox"/> /Statek <input type="checkbox"/> /Wagon kolejowy <input type="checkbox"/> Средство за патен сообраќај <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> /Road vehicle <input type="checkbox"/> /Друго <input type="checkbox"/> /Samochód <input type="checkbox"/> /Inne <input type="checkbox"/> Идентификација/Identification/Oznakowanie Документ на кој се повикува/Documentary references/Numery dokumentów		I.16. Влезен ВИМ на ГП во РМ/Entry BIP in RM /Punkt kontroli granicznej na granicy Republiki Macedonii				
			I.17.				
	I.18. Опис на стоката/Description of commodity/Opis towaru		I.19. Код на стоката (ХС код)/Commodity code (HS code)/Kod taryfy celnej (PCN)				
		I.20. Количество/Quantity/Ilość					
I.21. Температура на производот /Temperature of the product /Temperatura produktu		Собна <input type="checkbox"/> /Ambient /Otoczenia	Разладено <input type="checkbox"/> /Chilled /Schłodzony	Смрзнато <input type="checkbox"/> /Frozen /Zamrożony	I.22. Број на пакувања/Number of packages /Liczba opakowań		
I.23. Идентификација на контејнеро/Број на пломба/Identification of container/Seal number /Oznakowanie kontenera/nr plomby		I.24. Вид на пакување/Type of packaging /Rodzaj opakowania					
I.25. Пратките се наменети за /Commodities certified for /Towar certyfikowany w celu		Исхрана на луѓе <input type="checkbox"/> /Human consumption /Spożycia przez ludzi					
I.26.		I.27. За увоз или влез во РМ <input type="checkbox"/> /For import or admission into RM /Przywóz lub dopuszczenie na terytorium Republiki Macedonii					
I.28. Идентификација на стоките/Identification of the commodities/Oznakowanie towaru							
Видови (Научно име) /Species (Scientific name) /Gatunek (Nazwa naukowa)	Природа на стоката /Nature of commodity /Rodzaj towaru	Тип на обработка /Treatment type /Rodzaj obróbki	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment /Numer zatwierdzenia zakładu	Број на пакувања /Number of packages /Liczba opakowań	Нето тежина /Net weight /Waga netto		
Производствен објект/Manufacturing plant /Zakład produkcyjny							

<p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">Дел II: Сертифицирање/Part II: Certification /Część II : Certyfikacja</p>	<p>II. Здравствена потврда/Health attestation/Poświadczenie zdrowotności</p>	<p>II.a. Референтен број на сертификат /Certificate reference number /Numer referencyjny świadectwa</p>	<p>II.b.</p>
	<p>II.1.⁽¹⁾ Потврда за здравствената исправност/Public health attestation/ Poświadczenie zdrowia publicznego</p> <p>Јас, долупотпишаниот, официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознаен со релевантните одредби на Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 114/2007) односно еквивалентните Регулации (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 и (EC) No 854/2004 и потврдувам дека производи од риба опишани погоре се произведени во согласност со тие услови, поточно дека тие:</p> <p><i>/I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the Law on veterinary public health (Official Journal of the Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent relevant provisions of the Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and certify that the fishery products described above were produced in accordance with them, in particular that they:</i></p> <p>/Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii, oświadczam, że znane mi są przepisy ustawy o weterynaryjnym zdrowiu publicznym (Dziennik Urzędowy Republiki Macedonii Nr 114/2007) i/lub równoważnych rozporządzeń (WE) nr 178/2002, (WE) nr 852/2004, (WE) nr 853/2004 i (WE) nr 854/2004 oraz poświadczam, że wyżej opisane produkty rybołówstwa zostały wyprodukowane zgodnie z tymi wymogami, a w szczególności, że:</p> <ul style="list-style-type: none"> - потекнуваат од објект(и) со имплементирана програма заснована на HACCP принципи во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Регулација (EC) No 852/2004, <i>/come from (an) establishment(s) implementing a program based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004 or equivalent Law on veterinary public health,</i> /pochodzą one z zakładu (zakładów), w którym (-ych) wdrożono program oparty na zasadach HACCP zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 852/2004 lub równoważną ustawą o weterynaryjnym zdrowiu publicznym; - се уловени на рибарски брод, истоварени и соодветно се подготвени, преработени, замрзнати и размрзнати на хигиенски начин во согласност со условите во Законот за ветеринарно јавно здравство односно соодветниот Оддел VIII, Поглавје I до IV од Прилог III од Регулацијата (EC) No 853/2004, <i>/have been caught and handled on board of vessels, unloaded, handled and were appropriate prepared, processed, frozen and thawed hygienically in compliance with the requirements laid down in Law on veterinary public health and/or equivalent Section VIII, Chapters I to IV of Annex III to regulation (EC) No 853/2004,</i> /zostały złowione i poddane obróbce na pokładzie statku, wyławowane, poddane obróbce i odpowiednio przygotowane, przetworzone, zamrożone i rozmrożone w sposób higieniczny zgodnie z wymogami ustanowionymi w ustawie o weterynaryjnym zdrowiu publicznym i/lub równoważnej sekcji VIII rozdziału od I do IV załącznika III do rozporządzenia (WE) nr 853/2004; - ги задоволуваат здравствените стандарди во Закон за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Оддел VIII, Поглавје V од Прилог III од Регулација (EC) No 853/2004 и критериумите изнесени во Регулација (EC) No 2073/2005 за микробиолошките критериуми за прехранбени производи, <i>/satisfy the health standards laid down in the Law on veterinary public health and/or equivalent Section VIII, Chapter V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and the criteria laid down in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs,</i> /spełniają normy zdrowotne ustanowione w ustawie o weterynaryjnym zdrowiu publicznym i/lub równoważnej sekcji VIII, rozdziale V załącznika III do rozporządzenia (WE) nr 853/2004 oraz kryteria ustanowione w rozporządzeniu (WE) nr 2073/2005 w sprawie kryteriów mikrobiologicznych dotyczących środków spożywczych; - се пакувани, складирани и транспортирани во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија Бр. 115/2008), односно еквивалентниот Оддел VIII, Поглавје VI и VIII од Прилог III од Регулација (EC) бр 853/2004, <i>/have been packaged, stored and transported in compliance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin (Official journal of Republic of Macedonia No. 115/2008) and/or equivalent Section VIII, chapters VI and VIII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004,</i> /były pakowane, składowane i przewożone zgodnie z Regulaminem dotyczącym szczegółowych wymagań higienicznych dla żywności pochodzenia zwierzęcego (Dziennik Urzędowy Republiki Macedonii Nr. 115/2008) i/lub równoważną sekcją VIII, rozdziałami VI i VIII załącznika III do rozporządzenia (WE) nr 853/2004; - се маркирани и етикетирани во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 114/2007) односно еквивалентниот Оддел I од Прилог II од Регулација (EC) No 853/2004, <i>/have been marked and labeled in accordance with Law on veterinary public health (Official Journal of the Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004,</i> /zostały oznaczone znakiem i etykietą, zgodnie z ustawą o weterynaryjnym zdrowiu publicznym (Dziennik Urzędowy Republiki Macedonii nr 114/2007) i/lub równoważną sekcją I załącznika II do rozporządzenia (WE) nr 853/2004; - се запазени гаранциите кои се однесуваат на живите риби како и производите од нив, кои се предвидени во планот за резидуи во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Директива 96/23/EC, и поточно членот 29, <i>/the guarantees covering live animals and products thereof, if of aquaculture origin, provided by the residue plans submitted in accordance with the Law on veterinary public health and/or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled</i> /spełnione zostały gwarancje dotyczące żywych zwierząt i produktów z nich otrzymany, w przypadku gdy pochodzą z akwakultury, zawarte w planach dotyczących pozostałości złożonych zgodnie z ustawą o weterynaryjnym zdrowiu publicznym i/lub równoważną dyrektywą 96/23/WE, a w szczególności z jej art. 29, w/ and/ oraz - ги имаат поминато, на задоволително ниво, контролите наведени во Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 114/2007) односно еквивалентниот Прилог III од Регулација (EC) No 854/2004. <i>/have satisfactorily undergone the official controls laid down in the Law on veterinary public health (Official Journal of the Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent Annex III to Regulation (EC) No 854/2004.</i> /pomyślenie przeszły urzędowe kontrole przewidziane w ustawie o weterynaryjnym zdrowiu publicznym (Dziennik Urzędowy Republiki Macedonii nr 114/2007) i/lub równoważnym załączniku III do rozporządzenia (WE) nr 854/2004. 		
<p>II.2. ⁽³⁾⁽⁴⁾ [Потврда за здравствена состојба за риба и ракови од аквакултура/⁽³⁾⁽⁴⁾ [Animal health attestation for fish and crustaceans of aquaculture origin/</p> <p>(3)⁽⁴⁾ [Poświadczenie zdrowia zwierząt dla ryb i skorupiaków pochodzących z akwakultury</p> <p>II.2.1. ⁽³⁾⁽⁴⁾ [Услови за видови приемчиви на Епизоотска хематопоетска некроза (EXH), Таура синдром и болеста Yellowhead/⁽³⁾⁽⁴⁾ [Requirements for species susceptible to Epizootic hematopoietic necrosis (EHN), Taura syndrome and Yellowhead disease/(3)⁽⁴⁾ [Wymogi dla gatunków podatnych na epizootyczną martwicę układu krwiotwórczego (EHN), zespół Taura oraz chorobę żółtej głowy:</p> <p>Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека аквакултурата и нивните производи опишани во Дел I од овој сертификат:</p> <p><i>/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate:</i></p> <p>/Ja niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii, niniejszym poświadczam, że zwierzęta akwakultury lub produkty z nich otrzymane, o których mowa w części I niniejszego świadectwa:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ⁽³⁾⁽⁴⁾[потекнуваат од држава/ територија, област или дел прогласена за слободна од ⁽³⁾[EXH] ⁽⁴⁾[Таура синдром] ⁽³⁾ [болеста Yellowhead] во согласност со Глава VII од Директивата на Советот 2006/88/ЕЗ односно соодветниот дел од соодветниот пропис од областа на ветеринарното здравство за услови за аквакултура и нивни производи, како и за контрола на одредени болести кај аквакултура. или соодветниот ОИЕ Стандард од страна на надлежниот орган од државата на потекло, и <i>/[originate from a country/territory, zone or compartment declared free from ⁽³⁾[EHN] ⁽⁴⁾[Taura syndrome] ⁽³⁾[Yellowhead disease] in accordance with Chapter VII of Council Directive 2006/88/EC or the relevant OIE Standard by the competent authority of the country of origin, and</i> /[pochodzą z państwa/terytorium, strefy lub enklawy uznanych przez właściwą władzę kraju pochodzenia za wolne od ⁽³⁾[EHN] ⁽⁴⁾[zespołu Taura] ⁽³⁾[choroby żółtej głowy], zgodnie z rozdziałem VII dyrektywy Rady 2006/88/WE lub właściwą normą OIE; i (i) соодветните болести задолжително се пријавуваат на надлежниот орган и пријавите за сомнеж на постоење на соодветната болест треба веднаш да се испитаат од надлежниот орган, <i>/where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority,</i> /gdzie właściwe choroby podlegają obowiązkowi zgłoszenia do właściwej władzy, a doniesienia o podejrzeniu zakażeniem właściwą chorobą muszą zostać bezzwłocznie zbadane przez właściwą władzę, (ii) внесот на видови приемчиви на соодветните болести, доаѓаат од области кои се прогласени за слободни од тие болести, и <i>/all species introduced and susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and</i> /wszystkie wprowadzane gatunki podatne na właściwe choroby pochodzą z obszaru uznanego za wolny od choroby, oraz (iii) видовите приемчиви на соодветните болести, не се вакцинирани против тие болести; <i>/species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases;</i> /gatunki podatne na właściwe choroby nie są zaszczepione przeciwko tymże właściwym chorobom]; 			

- II.2.2.** (3)(4) Услови за видовите преносители на Вирусна хеморагична септикемија (ВХС), Инфективна хематопоетска некроза (ИХН), Инфективна анемија кај лососот (ИСА), Koi herpes вирус (КХВ) и/или болеста White spot наменети за дел или комплекс прогласен за слободен од болести или во кој се спроведува програма за надзор или ерадикација за соодветната болест
 /3)(4) [Requirements for species susceptible to Viral haemorrhagic septicaemia (VHS), Infectious haematopoietic necrosis (IHN), Infectious salmon anemia (ISA), Koi herpes virus (KHV) and White spot disease intended for a Member State, zone or compartment declared disease free or subject to a surveillance or eradication programme for the relevant disease
 /3)(4) [Wymogi dla gatunków podatnych na wirusową posocniczę krwotoczną (VHS), zakaźną martwicę układu krwiotwórczego (IHN), zakaźną anemię łososi (ISA), zakażenie herpeswirusem koi (KHV) oraz chorobę wywołaną przez *Whispovirus* przeznaczonych dla państwa członkowskiego, strefy lub enklawy uznanych za wolne od choroby lub objętych programem nadzoru lub zwalczania właściwej choroby
 Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека аквакултурата и нивните производи опишани во Дел 1 од овој сертификат:
 //, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate:
 /Ја, нижеј подпишан уредови лекар ветеринари, нинијезым пошвиадцам, же звиерзета аквакултури луб продукти з них отзривуване, о котрич мовв в чзсци I нинијезыо швиадцтва:
 - (6) потекнуваат од држава/ територија, област или дел прогласена за слободна од (4)[ВХС] (4)[ИХН] (4)[ИСА] (4)[КХВ] (4)[болеста White spot] во согласност со Глава VII од Директивата на Советот 2006/88/ЕЗ односно соодветниот пропис од областа на ветеринарното здравство за услови за аквакултура и нивни производи, како и за контрола на одредени болести кај аквакултура или релевантниот ОИЕ Стандард од страна на надлежниот орган од државата на потекло, и
 /6) originate from a country/territory, zone or compartment declared free from (4)[VHS] (4)[IHN] (4)[ISA] (4)[KHV] (4)[White spot disease] in accordance with Chapter VII of Directive 2006/88/EC or the relevant OIE Standard by the competent authority of the country of origin, and
 /6) pochodzą z państwa/terytorium, strefy lub enklawy uznanych przez właściwą władzę kraju pochodzenia za wolne od (4)[VHS] (4)[IHN] (4)[ISA] (4)[KHV] (4)[choroby wywołanej przez *Whispovirus*], zgodnie z rozdziałem VII dyrektywy 2006/88/WE lub odpowiednią normą OIE, oraz
 (i) соодветните болести задолжително се пријавуваат на надлежниот орган и пријавите за сомнеж на постоене на соодветната болест треба веднаш да се испитаат од надлежниот орган,
 /where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority,
 /гдез влвциве хоробы подлелгвј звослелзевнв до влвцивей влвдзы, а донесенив о подејрзевнв зквквзевнв влвцивей хоробв мшзв зоств беззвчлвцнне збвдвне прелз влвцивей влвдзев,
 (ii) внесот на видови приемчиви на соодветните болести, доаѓаат од области кои се прогласени за слободни од тие болести, и
 /all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and
 /всзквцие впрввдзвне гвтункв подвднне нв влвцивей влвдзев pochodzenia за волне од (4)[VHS] (4)[IHN] (4)[ISA] (4)[KHV]
 (4)[choroby wywołanej przez *Whispovirus*], zgodnie z rozdziałem VII dyrektywy 2006/88/WE lub odpowiednią normą OIE, oraz
 (iii) видовите приемчиви на соодветните болести, не се вакцинирни против тие болести]
 /species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases]
 /гвтункв подвднне нв влвцивей хоробы нне св звшчепевне прелзвкво тымзев влвцивейм хоробом]
- II.2.3.** Услови за транспорт и означување/Transport and labeling requirements/ **Wymogi w zakresie przewozu i etykietowania**
 Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека:
 //, the undersigned official veterinarian, hereby certify that:
 /Ја, нинијезым подпишан уредови лекар ветеринари, нинијезым пошвиадцам, же:
II.2.3.1. аквакултурата опишана погоре е ставена под услови, вклучувајќи го и квалитетот на водата, кои не го загрозуваат нивното здравје;
 /the aquaculture animals referred to above are placed under conditions, including water of appropriate quality, that do not influence their health status;
 /звнверзета аквакултури, о котрич мовв powyżej, св умншчзевне в вврунквч, в тым в ввдзев одповеднелј квккост, котре нне мвј влвцу ввч нвч ствн здроввв;
II.2.3.2. транспортниот контејнер или бродот пред утоварот се исчистени и дезинфицирани или се употребуваат за прв пат; и
 /the transport container or well boat is clean and disinfected prior to loading or hasn't been previously used; and
 /појемннк од прелзвзу луб ствтек з сдзевм прелз звдвдункнелм јест чзсты и здезвнфеквквн луб упреднво ннеузыввн; орвз
II.2.3.3. пратката се идентификува со јасно читлива етикета, закачена на надворешноста на контејнерот, или ако се транспортира со брод, на бродската извозна декларација, се внесуваат битните информации кои се наведени во рамките од I.7 до I.11 од Дел I од овој сертификат, и следната изјава:
 /the consignment is identified by a legible label on the exterior of the container, or when transported by well boat, in the ship's manifest, with the relevant information referred to in boxes I.7 to I.11 of Part I of this certificate, and the following statement:
 /прелзсылкв јест опвтрзвнв чзтелнв етвкветв зндвдужвкв сев нв зевнвтрз појемннкв луб, в рвзев прелзвзу нв поквдзев ствтку з сдзевм, в мвннфнелце лвдунковнм, зввврвквкв ствсвнне ннформвкче, о котрич мовв в полвч I.7 – I.11 в чзсци I нинијезыо швиадцтва, в твкзев нвстелујвкв ствверднне:
 '(4)[Рнбн] (4)[Рвковн] нвненети зв нсхрвнв нв луге'
 '(4)[Fish] (4)[Crustaceans] intended for human consumption'
 '(4)[Ryby] (4)[Skorupiaki] przeznaczone do spożycia przez ludzi'

Забелешки/Notes/Uwagi

Дел I/Part I/Чзсци I:

- Рамка I.8: Област на потекло: За замрзнати и преработени бивалвни мекотели, назначи го местото на производство.
 /Box reference I.8: Region of origin: For frozen or processed bivalve mollusks, indicate the production area.
/Rubryka I.8: Region pochodzenia: W odniesieniu do zamrożonych lub przetworzonych mięczaków dwuskorupowych wskazać obszar produkcji.
- Рамка I.11: Место на потекло: име и адреса на испраќачот.
 /Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment.
/Rubryka I.11: Miejsce pochodzenia: nazwa i adres zakładu wysyłki.
- Рамка I.15: Регистарски број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Посебно треба да се информира во случај на истовар или претовар.
 /Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.
/Rubryka I.15: Numer rejestracyjny (wagony kolejowe lub kontenery i samochody ciężarowe), numer lotu (samolot) albo nazwa (statek). W przypadku rozładunku i ponownego załadunku należy przedstawić oddzielną informację.
- Рамка I.19: Употреби го соодветниот ХС код: 0301, 0302, 0303, 0304, 0305, 0306, 0307, 0308, 05.11, 15.04, 15.16, 15.18, 16.03, 16.04, 16.05 или 2106.
 /Box reference I.19: Use the appropriate HS codes: 0301, 0302, 0303, 0304 0305, 0306, 0307, 0308, 05.11, 15.04, 15.16, 15.18, 16.03, 16.04, 16.05 or 2106.
/Rubryka I.19: Użyć właściwych kodów HS: 03.01, 03.02, 03.03, 03.04, 03.05, 03.06, 03.07, 03.08, 05.11, 15.04, 15.16, 15.18, 16.03, 16.04, 16.05 lub 21.06
- Рамка I.23: Идентификација на контејнер/број на плomba: доколку има сериски број на плomba, истиот да се наведе.
 /Box reference I.23: Identification of container/seal number: where there is a serial number of the seal it has to be indicated.
/Rubryka I.23: Oznakowanie kontenera/numeru pieczęci: w przypadku gdy istnieje numer seryjny pieczęci, należy wskazać ten numer.
- Рамка I.28: Вид на стока: наведи ако е од аквакултурно потекло или од дивина.
 Тип на преработка: живи, разладени, замрзнати, преработени.
 Погон за производство: вклучува бродови фабрики, бродови ладилници, складирање на ладно, погони за преработка.
 /Box reference I.28: Nature of commodity: specify if aquaculture or wild origin.
 Treatment type: live, chilled, frozen, processed.
 Manufacturing plant: includes factory vessel, freezer vessel, cold store, processing plant.
**/Rubryka I.28: Rodzaj towaru: określić, czy towar pochodzi z akwakultury czy z dzikich zwierząt.
 Rodzaj obróbki: żywe, schłodzone, zamrożone, przetworzone
 Zakład produkcyjny: w tym statek przetwórczy, statek chłodnia, chłodnia, zakład przetwórczy**

Дел II/Part II/Чзсци II:

- (4) Делот II.1 од овој сертификат не се однесува на земји со посебни јавно-здравствени барања доколку е утврдено со соодветни договори или друга легислатива на Република Македонија.
 /Part II. 1. of this certificate does not apply to countries with special public health certification requirements laid down in equivalence agreements or other Macedonian legislation.
/Чзсци II.1 нинијезыо швиадцтва нне ствсужев сев до пвштв мвјвкч зсчвлне ввмгнв в вкзевнне пошвиадцзевнв здроввв пвблчнелво окрелене в умоввч о рввнвввжвнелце луб ннчнч дквментвч прввдвдвствв Републнкв Мвкедоннв.
- (6) Делот II.2 од овој сертификат не се однесува на:
 /Part II. 2. of this certificate does not apply to:
/Чзсци II.2 нинијезыо швиадцтва нне ствсужев сев до:
 (а) угнвнвти рвковн, што зввчнч рвковн конне нне во ствсужевнв дв прелзввевв квкв жнво жнвотнв доквлку сев врвте вв среднвнв од квде е улввен,

/non-viable crustaceans, which means crustaceans no longer able to survive as living animals if returned to the environment from which they were obtained,
/niezdolnych do przeżycia skorupiaków, to znaczy skorupiaków, które nie są już w stanie przetrwać, jako żywe zwierzęta, jeżeli zostaną powrotnie skierowane do środowiska, z którego zostały pozyskane,
 (b) угината и евисцерирана риба, пред испорака,
/fish slaughtered and eviscerated before dispatch,
/ryb ubitych i wypatroszonych przed wysyłką,
 (c) аквакултура и нивни производи, кои се пласираат на пазарот за исхрана на луѓе без понатамошна преработка, притоа да е обезбедено да се спакувани во пакети за малопроджба кои одговараат на условите за такви пакети во Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004,
/aquaculture animals and products thereof, which are placed on the market for human consumption without further processing, provided that they are packed in retail-sale packages which comply with the provisions for such packages in Regulation (EC) No. 853/2004,
/zwierząt akwakultury i produktów akwakultury, które wprowadzono do obrotu celem ich spożycia przez ludzi bez dalszego przetwarzania, pod warunkiem, że są one zapakowane w opakowania do sprzedaży detalicznej zgodnie z przepisami dotyczącymi takich opakowań określonymi w rozporządzeniu (WE) nr 853/2004,
 (d) ракови наменети за понатамошна преработка во објекти одобрени во согласност со член 4(2) од Директивата 2006/88/ЕЗ, или за центар за испорака, прачистителен центар или слични бизниси кои се опремени со систем за прочистување на отпадните води кој ги инактивира соодветните патогени, или каде отпадната вода подложи на друг вид на третман со кој се намаљува ризикот од ширење на болести во природните води на прифатливо ниво,
/crustaceans destined for processing establishments authorized in accordance with Article 4(2) of Directive 2006/88/EC, or for dispatch centers, purification centers or similar businesses which are equipped with an effluent treatment system inactivating the pathogens in question, or, where the effluent is subject to other types of treatment, reducing the risk of transmitting diseases to the natural waters to an acceptable level,
/skorupiaków przeznaczonych do zakładów przetwórczych zatwierdzonych zgodnie z art. 4 ust. 2 dyrektywy 2006/88/WE lub do zakładów wysyłkowych, zakładów oczyszczania lub podobnych zakładów wyposażonych w system oczyszczania ścieków unieszkodliwiający dane czynniki chorobotwórcze lub, jeśli ścieki poddawane są innym typom oczyszczania, zmniejszający ryzyko przenoszenia chorób do wód naturalnych do dopuszczalnego poziomu,
 (e) ракови наменети за понатамошна преработка пред исхрана на луѓе без привремено складирање на местото на преработка, пакување и етикетирање за таа намена во согласност со Регулатива (ЕЗ) Бр. 853/2004.
/crustaceans which are intended for further processing before human consumption without temporary storage at the place of processing and packed and labeled for that purpose in accordance with Regulation (EC) No. 853/2004.
/skorupiaków przeznaczonych do dalszego przetworzenia przed spożyciem przez ludzi, bez tymczasowego magazynowania w miejscu przetworzenia, zapakowanych i opatrzonych etykietami w tym celu zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 853/2004.
 Дел II. 2. 1 и II. 2. 2. од сертификатот се однесуваат на видови на една или повеќе од следните болести наведени во насловите. Приемчиви видови се наведени во Анекс IV од Директивата 2006/88/ЕЗ односно соодветниот национален акт од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија.
/Parts II. 2. 1 and II. 2. 2. of the certificate apply only to species susceptible to at least one or more of the diseases referred to in the heading of the point concerned. The susceptible species are listed in Annex IV to Directive 2006/88/EC.
/Część II.2.1 i II.2.2 niniejszego świadectwa mają zastosowanie jedynie do gatunków podanych na co najmniej jedną z chorób, o których mowa w tytule danego punktu. Gatunki podatne wymieniono w załączniku IV do dyrektywy 2006/88/WE.
 Пополни соодветно.
/Keep as appropriate.
/Niepotrzebne skreślić.
 За пратки од видовите приемчиви на ЕХН, таура синдром и/ или болеста Yellowhead, оваа изјава треба да се чува со цел да се дозволи увоз на пратката во било кој дел на Република Македонија.
/For consignments of species susceptible to EHN, Taura syndrome and/ or Yellowhead disease this statement must be kept for the consignment authorized in any part of Republic of Macedonia.
/W przypadku przesyłek gatunków podatnych na EHN, zespół Taura i/lub chorobę żółtej głowy należy zachować to oświadczenie w odniesieniu do przesyłki zatwierdzonej w jakiegokolwiek części Republiki Macedonii.
 За да бидат дозволени/ одобрени за увоз во дел или комплекс (точка I. 9. и I. 10 од Дел I од сертификатот) слободни од VHS, IHN, ISA, KHV или болеста Whitespot или со програма за надзор или ерадикација за соодветната болест воспоставена во согласност соодветниот национален пропис од областа на ветерината или еквивалентниот член 44(1) или (2) од Директивата 2006/88/ЕЗ, една од овие две изјави треба да се чува доколку пратката се состои од видови приемчиви на болестите за кои се однесуваат програмите.
/To be authorized into a zone or compartment (boxes I. 9. and I.10. of Part I of the certificate) declared free from VHS, IHN, ISA, KHV or Whitespot disease or subject to surveillance or eradication programme established in accordance with article 44(1) or (2) of Directive 2006/88/EC, one of this statements must be kept if the consignment contains species susceptible to the disease(-s) from which the given territory is free or which is (are) covered by the relevant program (programs).
/Aby przesyłka została dopuszczona do strefy lub enklawy (rubryki I.9 i I.10 części I świadectwa) uznanej za wolną od VHS, IHN, ISA, KHV lub choroby wywoływanej przez Whispovirus lub objętej programem nadzoru lub zwalczania ustanowionym zgodnie z art. 44 ust. 1 lub 2 dyrektywy 2006/88/WE, należy zachować jedno z tych oświadczeń, jeżeli przesyłka zawiera gatunki podatne na chorobę (choroby), od której (-ych) dany obszar jest wolny lub która (które) jest (są) objęta (objęte) odpowiednim (-i) programem (programami).
 Печатот и потписот мора да биде во боја различна од бојата со која е испечатен образецот.
/The color of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the certificate.
/Pieczęć i podpis muszą mieć inny kolor niż kolor pozostałych danych umieszczonych na świadectwie.

Официјален ветеринар/Official veterinarian/Urzędowy lekarz weterynarii

Име (со големи букви)
/Name (in capitals):

Професија и титула/Qualification and title/Kwalifikacje i tytuł:

/Imię i nazwisko (dużymi literami):

Дата/Date/Data:

Потпис/Signature/Podpis:

Печат/Stamp/Pieczęć: